

MENTION COMPLÉMENTAIRE TÉLÉBILLETTERIE ET SERVICES VOYAGES

Session 2002

E3 – COMMUNICATION TOURISTIQUE EN LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

LVB – ANGLAIS

PROPOSITION DE CORRIGÉ

I. COMPRÉHENSION (7 points)

De plus en plus de passagers se voient refuser l'embarquement dans les aéroports alors qu'ils se présentent avec des billets en règle.

En effet, afin de compenser les pertes dues au désistement de certains passagers, les compagnies vendent parfois jusqu'à 50 % de billets supplémentaires (/ plus de billets qu'il n'y a de places).

Aux Etats-Unis, comme en Europe, les compagnies sont alors astreintes à trouver des volontaires qu'elles dédommageront en liquide, ou bons de voyage, et qui bénéficieront en outre de la possibilité de voyager sur un autre vol.

En cas de refus des voyageurs, elles devront leur verser de 200 à 400 dollars, voire leur rembourser les frais d'hôtel et leur billet, selon le délai occasionné pour les acheminer vers leur destination initiale.

II. TRADUCTION (6 points)

À la recherche de l'été

En raison d'une météo épouvantable en Grande-Bretagne qui montre peu de signes d'amélioration, les agents de voyage ont enregistré ces deux dernières semaines une augmentation de 25% des demandes de forfaits de dernière minute pour les pays méditerranéens.

Mais la recherche du soleil pose des problèmes spécifiques. Les disponibilités étant limitées, il se peut que vous ne puissiez pas vous en tenir à votre premier choix de destination. De plus, les vagues de chaleur en Grèce, en Espagne et en Italie signifient que les taux de pollution de l'air sont élevés et qu'en conséquence, les personnes souffrant d'asthme, de problèmes cardiaques ou respiratoires devraient consulter leur médecin avant de se rendre dans des villes telles qu'Athènes, Barcelone, et Rome.

Si vous n'avez pas encore réservé, vérifiez que votre chambre d'hôtel ou appartement est équipé de l'air conditionné et que vous disposez d'une piscine pour vous permettre de vous rafraîchir lorsque les températures s'élèvent. Dans les lieux de vacances, il est conseillé de boire beaucoup, de prendre des douches froides, de porter des vêtements de couleurs claires, de rester à l'ombre, et d'utiliser un écran total.

III. EXPRESSION (7 points)

SIRÈNES VOYAGES
14, Rue Poissonnière
75018 PARIS

4th JULY 2001

To: Mr and Mrs Robertson
12, Rue Montmartre
75018 PARIS

Nr or page(s) 1/1

From: Miss Annie Bernard
re: your trip to Bruges

Dear Mr and Mrs Robertson,

We are pleased to confirm your reservations concerning the special three-day two-night short break in Bruges you planned for your 50th wedding anniversary.

You will travel first-class by TGV (non – smoking car). Departure from Paris is due on 31st August, returning on 2nd September 2001.

As requested, one double Deluxe room with en-suite bathroom overlooking the canals has been booked in four-star Hotel Die Swaene ("The Swan").

Die Swaene Hotel offers complimentary transportation from and to Bruges station.

A free canal trip or brewery visit (subject to availability) is included in the "Romeo and Juliet" hotel arrangement.

We remind you that the final payment must reach us 30 days before departure.

You will receive full details of your hotel in your travel documentation.

Best Regards

Annie Bernard

P.S.: The assistance-repatriation insurance is not included.